

PAWNBROKERS AND SECOND-HAND DEALERS
ACT

C O N S O L I D A T I O N O F
PAWNBROKERS
AND SECOND-HAND DEALERS
REGULATIONS
R.R.N.W.T. 1990,c.P-1

AS AMENDED BY

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

LOI SUR LES PRÊTEURS SUR GAGES ET LES
REVENDEURS

CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU RÈGLEMENT SUR LES
PRÊTEURS SUR GAGES ET LES
REVENDEURS
R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-1

MODIFIÉ PAR

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

PAWNBROKERS AND SECOND-HAND
DEALERS ACT

**PAWNBROKERS AND SECOND-
HAND DEALERS REGULATIONS**

Licence Fees

- 1.** The fee for an annual licence to carry on business as a pawnbroker is \$25.
- 2.** The fee for an annual licence to carry on business as a second-hand dealer is \$25.

Records

- 3.** The record of pawned goods set out in Form 1 of the Schedule is prescribed as the record that shall be kept by every pawnbroker under subsection 4(1) of the Act.
- 4.** The record of sale of pawned goods set out in Form 2 of the Schedule is prescribed as the record that shall be kept by every pawnbroker under subsection 8(3) of the Act.
- 5.** The record of purchase and sale of second-hand goods set out in Form 3 of the Schedule is prescribed as the record that shall be kept by every second-hand dealer under subsection 12(1) of the Act.

LOI SUR LES PRÊTEURS SUR GAGES
ET LES REVENDEURS

**RÈGLEMENT SUR LES PRÊTEURS
SUR GAGES ET LES REVENDEURS**

Droits pour l'obtention des permis

- 1.** Le droit payable pour l'obtention d'un permis annuel autorisant l'exercice de l'activité commerciale de prêteur sur gages est de 25 \$.
- 2.** Le droit payable pour l'obtention d'un permis annuel autorisant l'exercice de l'activité commerciale de revendeur est de 25 \$.

Registres

- 3.** Le modèle du registre des objets mis en gage figurant à la formule 1 de l'annexe est prescrit comme le registre que chaque prêteur sur gages tient en conformité avec le paragraphe 4(1) de la Loi.
- 4.** Le modèle du registre des ventes d'objets mis en gage figurant à la formule 2 de l'annexe est prescrit comme le registre que chaque prêteur sur gages tient en conformité avec le paragraphe 8(3) de la Loi.
- 5.** Le modèle du registre des achats et ventes d'articles d'occasion figurant à la formule 3 de l'annexe est prescrit comme le registre que chaque revendeur tient en conformité avec le paragraphe 12(1) de la Loi.

SCHEDULE

FORM 1

(Section 3)

RECORD OF PAWNED GOODS

1. Description of goods:
 - (a) Type of article
 - (b) Manufacturer
 - (c) Serial or model number
 - (d) Colour or other information

2. Loan:
 - (a) Amount of loan
 - (b) Date of loan
 - (c) Date on or before which goods may be redeemed

3. Pawner:
 - (a) Name
 - (b) Place of residence
 - Signature of pawnbroker
 - Signature of pawner

4. Person redeeming pawned goods:
 - (a) Name
 - (b) Place of residence
 - (c) Date of redemption
 - (d) Redemption amount (loan plus interest)
 - Signature of pawnbroker
 - Signature of person redeeming goods

ANNEXE

FORMULE 1

(*article 3*)

REGISTRE DES OBJETS MIS EN GAGE

1. Description des objets :
 - a) genre d'article
 - b) fabricant
 - c) numéro de série ou le modèle
 - d) couleur ou autre renseignement

2. Prêt :
 - a) montant du prêt
 - b) date du prêt
 - c) date limite de dégagement des objets

3. Emprunteur sur gages :
 - a) nom
 - b) domicile
 - signature du prêteur sur gages
 - signature de l'emprunteur sur gages

4. Personne qui dégage les objets :
 - a) nom
 - b) domicile
 - c) date du dégagement
 - d) montant du dégagement (prêt et intérêts)
 - signature du prêteur sur gages
 - signature de la personne qui dégage les objets

RECORD OF SALE OF PAWNED GOODS

- 1. Description of goods:
 - (a) Name of pawner
 - (b) Type of article
 - (c) Manufacturer
 - (d) Serial or model number
 - (e) Colour or other information

- 2. Sale:
 - (a) Date and time
 - (b) Place of sale
 - (c) Proceeds of sale

- 3. Purchaser:
 - (a) Name
 - (b) Place of residence
 - Signature of pawnbroker
 - Signature of purchaser

REGISTRE DES VENTES D'OBJETS MIS EN GAGE

1. Description des objets :
 - a) nom de l'emprunteur sur gages
 - b) genre d'article
 - c) fabricant
 - d) numéro de série ou le modèle
 - e) couleur ou autre renseignement

2. Vente :
 - a) date et heure
 - b) lieu de la vente
 - c) produit de la vente

3. Acheteur :
 - a) nom
 - b) domicile
 - signature du prêteur sur gages
 - signature de l'acheteur

